



CHILD PROTECTION AT

SHANGHAI AMERICAN SCHOOL

한국어 2017-2018



Shanghai American School
An International Community

학부모님들께:

우리 아이들의 안전보다 더 중요한 것은 없습니다. 아이들이 안전하고 행복할 때, 그들은 배우면서 잘 자라게 됩니다.

우리의 핵심가치와 비전에 걸맞게 상해미국학교는 우리 학교에 재학 중인 아이들의 건강, 안전, 보호등과 관련된 사안에 있어 우리 교직원과 학부모님들을 가이드하는 아동보호규정을 두고 있습니다. SAS에 여러분의 자녀를 등록함으로써 여러분은 학교와 파트너 관계를 맺고 SAS 이사회가 채택한 규정을 지키는데 동의하신 것입니다.

SAS 아동보호규정은 모든 SAS 재학생들이 항상 존중받고 고귀하게 그 기준을 정하고 있습니다. 이는 국제법과 UN 아동권리협약에 근거하고 있으며, 중국도 그 조인국 중의 하나입니다. UN 협약에 더불어 SAS는 중국의 현지법을 준수해야 할 의무가 있습니다. 가장 최근 업데이트된 내용에 따르면 SAS는 모든 가정학대 케이스들을 현지의 사법기관에 보고해야만 합니다. 여러분께서 주목하셔야 할 두개의 핵심 UN 조항은 다음과 같습니다.

제 19 조항 - 학대와 방치로부터 보호

정부는 부모나 아동을 보살필 책임을 가진 사람에 의한 모든 종류의 학대로부터 아동을 보호하고, 학대를 방지하며, 피해자를 치료하기 위해 적절한 사회적 프로그램을 조성해야 한다.

제 34 조항 - 성적인 착취

정부는 매춘, 포르노에 관련되는 것등을 포함하는 모든 성적 착취와 학대로부터 아동을 보호해야 한다.

여러분 자녀들에게 안전과 보호를 제공함에 있어, 저희는 여러분과의 파트너 관계를 진심으로 소중하게 여기고 있음을 알아주시기 바랍니다. 우리 학교의 전반적 교육 프로그램의 일환으로서, 더욱 구체적으로는 아이들을 교육, 보호하며 안전한 환경에서 배우고 자랄 수 있도록하는 우리의 책임 분담의 일환으로, SAS는 다음의 프로토콜을 따르고 있습니다.

- 학생들이 개인적 안전과 그 필요 및 권리를 이해할 수 있도록, 모든 아이들에게 학년과 나이에 적합한 교육을 제공합니다.
- 우리의 프로그램과 규정을 더 잘 이해하시도록 학부모님께 자료와 정보를 제공합니다.
- 아동 학대와 방치 문제를 잘 인식하고 보고할 수 있도록 교직원들에게 연례교육을 실시합니다.

우리 SAS는 자녀들의 안전과 그들이 자신들의 권리와 책임을 잘 인지하는 것을 보장하기 위해 우리 모두 함께 협력할 수 있을 것이라고 생각합니다. 저는 학부모님께서 보여주시는 우리의 노력에 대한 지지에 감사드립니다. 이와 관련된 문의는 학교 카운슬러나 교장에게 해주시기를 바랍니다.

감사합니다.



Marcel G. Gauthier
학교장

8.6018 아동 보호 규정

전 세계적으로 아동 학대 및 방치에 대한 관심이 학교에서 높아지고 있습니다. 아동 학대와 방치는 아동의 인권 침해이며, 아이들의 교육 및 신체적, 정서적, 정신적 발달에 장애가 됩니다.

학교는 사회에서 아동의 보호자로서 특별한 역할을 맡습니다. 학교는 자신이 보살피는 모든 아동들이 자라고 성장할 안전한 환경을 갖도록 보장해 주어야 할 필요가 있습니다. 교육자들은 장기간 아이들을 관찰하고 그들과 교류하는 고로 도움과 보호가 필요한 아이들을 파악할 독특한 위치에 있습니다. 그러므로 교육자는 도움과 보호가 필요한 아이들을 파악하고, 아동과 가족이 아동학대나 방치가 될만한 어떤 상황을 개선하는 데 필요한 서비스를 이용하도록 하계끔 절차를 밟아야 할 직업적, 법적 그리고 도덕적인 의무를 갖고 있습니다.

상해미국학교의 모든 직원들은 아동이 학대나 방치를 당했거나 당할 위험이 있다고 믿을 만한 합리적인 이유가 있을 때, 아동 학대나 방치로 의심되는 경우들을 보고해야 합니다. 아동 학대나 방치로 의심되는 모든 케이스의 보고와 후속 조치는 해당 경영규칙의 절차에 따라 행해질 것입니다. 더 나아가 아동 학대나 방치로 의심되는 케이스들은 해당 고용주, 상하이의 해당 영사, 모국의 적절한 아동 보호 기관, 그리고 / 혹은 지역 당국에 보고될 수 있습니다.

상해 미국학교는 주재국인 중국도 조인국인 아동 권리 협약을 지지하며, 생활의 어떤 측면에 있어서라도 학대나 방치를 경험하는 학생들을 위한 안전한 피난처가 되도록 노력합니다. 상해 미국 학교는 이 규정을 매년 학부모님과 지원자들에게 배포하며, 매년 학생들에게도 알리고, 모든 직원들에게 연례교육을 제공하며, 아이들의 안전을 보장하기 위한 채용관행을 실시하기 위하여 모든 노력을 다할 것입니다. 직원이 그러한 위법 혐의자로 보고되면, 상해국학교는 주의 깊게 마련된 정당한 법 절차에 따라 충분한 조사를 하게 될 것입니다.

이 규정은 SAS 이사회에 의해 승인이 되었습니다.

* 출처: Amnesty International 의 UN 아동 권리 협약에 대한 비공식적인 요약:
<http://www.amnestyusa.org/our-work/issues/children-s-rights/convention-on-the-rights-of-the-child>

* 실제의 아동 권리 협약:
http://www.unciel.org.uk/Documents/Publication-pdfs/UNCRC_PRESS200910web.pdf

아동 학대와 방치를 어떻게 정의할 수 있을까요?

학대의 정의는 복잡하며 아동양육 행위, 성별 및 그 역할에 따르는 책임과 기대치 등과 관련된 다양한 문화에 따라 다릅니다. 기본적으로 학대를 규정짓는 것은 가족중의 한명, 교사나 친구같은 보다 강한 힘을 가진 인물이 자신의 요구를 충족하기위해 어떤 형태의 인간관계에 의존하는 것입니다. 연구결과들은 보통 특정 행동들의 영향을 이해하는 것을 근거로 그것을 정의하고 있습니다.

학대란:

- 사고로 인한 것을 제외하고, 아동에게 신체적 상해를 가하여 멍, 화상, 외관 손상, 신체적 혹은 정서적 건강을 해치는 것, 혹은 신체적 기능의 어느 부분이라도 손상시키거나 잃게 하는 것, 혹은 죽게 하는 것입니다.
- 아동의 신체적 기능에 물리적으로 해가 될 만한 상당한 위험을 초래하는 것입니다.
- 눈에 띄는 상처가 있는가의 여부에 상관없이 잔인하거나 비인간적인 행위를 하는 것. 그러한 행위는 아동의 고통이나 정신적 괴로움을 고려하지 않음을 보여주는 지나친 체벌을 포함할 수 있습니다.
- 형사법이나 학칙에 의해 정의되는 바대로 아동을 폭행하거나 범법적으로 학대하는 것입니다.
- 어떤 행위나 태만의 결과로 아동이 상해를 입거나 아동의 신체적, 정신적 건강이나 발달에 상당한 위험을 초래하는 결과를 낳는 것입니다.
- 위의 어떤 경우가 일어나는 것을 방지하기 위한 적절한 단계를 밟지 않는 것입니다.

신체적 학대의 징후가 될 수 있는 것들

- 몸의 어느 부분에 있는 설명되지 않는 멍과 매 자국
- 생김 기간이 다른 멍들 (여러 가지 색깔)
- 사용된 물건의 모양을 반영하는 상처 (전기 줄, 벨트, 혁대장식, 탁구채, 손)
- 결석이나 휴가후에 정기적으로 나타나는 상처
- 설명되지 않는 화상, 특히 발바닥, 손바닥, 등, 엉덩이 등
- 전기 버너, 다리미, 담배 등으로부터의 패턴이 있는 화상
- 팔, 다리, 목, 몸통에 나 있는 로프 자국
- 아이가 설명하는 것과 일치하지 않는 상처들
- 뚜렷한 경계선이 보이는 뜨거운 물에 담근 화상
- 설명되지 않는 열상, 찰과상, 골절

방치는 자신의 환경 안에서 아동의 기본적인 필요를 아이에게 제공하지 못하는 것을 말합니다. 방치는 다음과 같은 것일 수 있습니다:

- 신체적 (예: 필요한 음식이나 잠자리를 제공하지 못하거나, 적절한 어른의 감독이 결여될 - 이는 상당기간 동안 돌보는 어른 없이 집에 아이를 남겨두는 것 등 적절한 어른의 보호를 제공하지 못한 것을 포함함. 주지: SAS는 학부모님중 한분이 상해에 항상 거주하는 것을 요구합니다. 부모/보호자가 어떤 이유로든 해외로 나갈 때 모든 적절한 연락처를 학교에 알릴 책임은 부모나 보호자에게 있습니다. 임시 보호자 양식은 파워스쿨에서 보실 수 있습니다. 부모/보호자는 출발전에 이 양식을 작성하여야합니다.)
- 의학적 (예: 필요한 의료적 조치나 정신적 건강을 위한 조치를 제공하지 못하는 것)
- 정서적 (예: 아동의 정서적 요구에 주의를 기울이지 않거나, 심리학적인 보살핌을 제공하지 않거나, 아동이 주류나 다른 마약 종류를 하도록 허락하는 것과 같은 행동 패턴. 구체적인 예로는 말로 창피를 주거나, 아동의 존재를 인정하지 않거나, 특별한 이유 없이 사생활을 침해하거나, 폭력적인 위협을 하는 것 등이 포함될 수 있습니다.)

방치를 나타낼 수 있는 징후들

- 아동이 씻지 않고 배가 고프는 상태
- 부모가 자녀의 학업 성적에 관심이 없음
- 학교로부터의 반복된 연락에도 반응하지 않음
- 아동이 집에 가기 싫어함
- 아동을 보살피기위한 적절한 조치없이 또 임시 보호자를 지정하지 않은 상태로, 부모 모두 혹은 법적 보호자가 24시간 이상 상해에 없는 것
- 응급 상황에도 부모에게 연락이 되지 않음

아동에게 나타나는 행동적 징후들 자체만으로 학대나 방치가 성립되는 것은 아닙니다. 가족 역학관계 등과 같은 다른 징후들과 함께라야 학대나 방치로 언급할 사안이 될 수 있습니다.



성적인 학대는 주재국의 형사법이나 학교의 교칙에 정의된 대로 아동을 대상으로 성범죄를 저지르거나 저질러지도록 허락하는 것, 혹은 위생적 이유나 아동을 돌보는 것 이외의 의도로 직접적으로나 옷을 통해서 아동의 성기, 항문, 가슴 등을 의도적으로 만지는 것입니다.

성적인 학대는 아동 학대의 좀 다른 특징들을 갖고 있으며 특별한 주의를 요합니다. 신체적 학대가 종종 즉각적인 스트레스의 결과이거나 대개는 미리 계획된 것이 아닌 반면에 성적인 학대는 보다 교활한 결과를 노려 계획된 것입니다. Grooming(성적인 목적을 위해 의도적으로 미리 아동과 친구가 되고 신뢰를 쌓는 사전 행동들을 하는 것)이라 불리는 사전 계획은 종종 희생자가 가해자의 성적인 행위에 대해 자신의 탓, 책임, 잘못, 수치로 돌리는 결과를 낳습니다. 성적인 학대는 다른 형태의 아동 학대에 비해 훨씬 비밀스러움을 요하며 그래서 더 알리기가 더 어렵습니다.

Grooming을 통해 많은 희생자들은 섹스는 사랑의 형태라고 가르쳐지며 그래서 가해자를 사랑하는 경향을 보이며, 자신이 사랑 받는다고 믿으므로 방치의 징후가 없는 행복하고 잘 적응된 아동으로 보일 수 있습니다.

성 범죄자와 함께 협조하여 처리하는 것은 학교 카운슬러가 할 수 없습니다.

성적인 학대의 징후들

- 아동의 나이 수준에 맞지 않는 성적인 지식, 행동 혹은 언어 사용
- 비정상적인 교류관계 양상을 보임
- 아동에게 나타나는 성병
- 입, 성기, 항문부위의 육체적인 외상이나 출혈
- 걷거나 앉아있는 것이 어려움
- 체육복으로 갈아입는 것을 거절하거나 화장실을 두려워 함
- 아이가 집에서 도망치고 구체적인 불만을 말하지 않음
- 한 사람과 혼자 남겨지는 것을 원치 않음
- 임신, 특히 어린 나이의 임신
- 극단적으로 보호적인 부모역할

합리적인 이유가 있다고 교사가 믿을때 어떤일이 일어나는가?

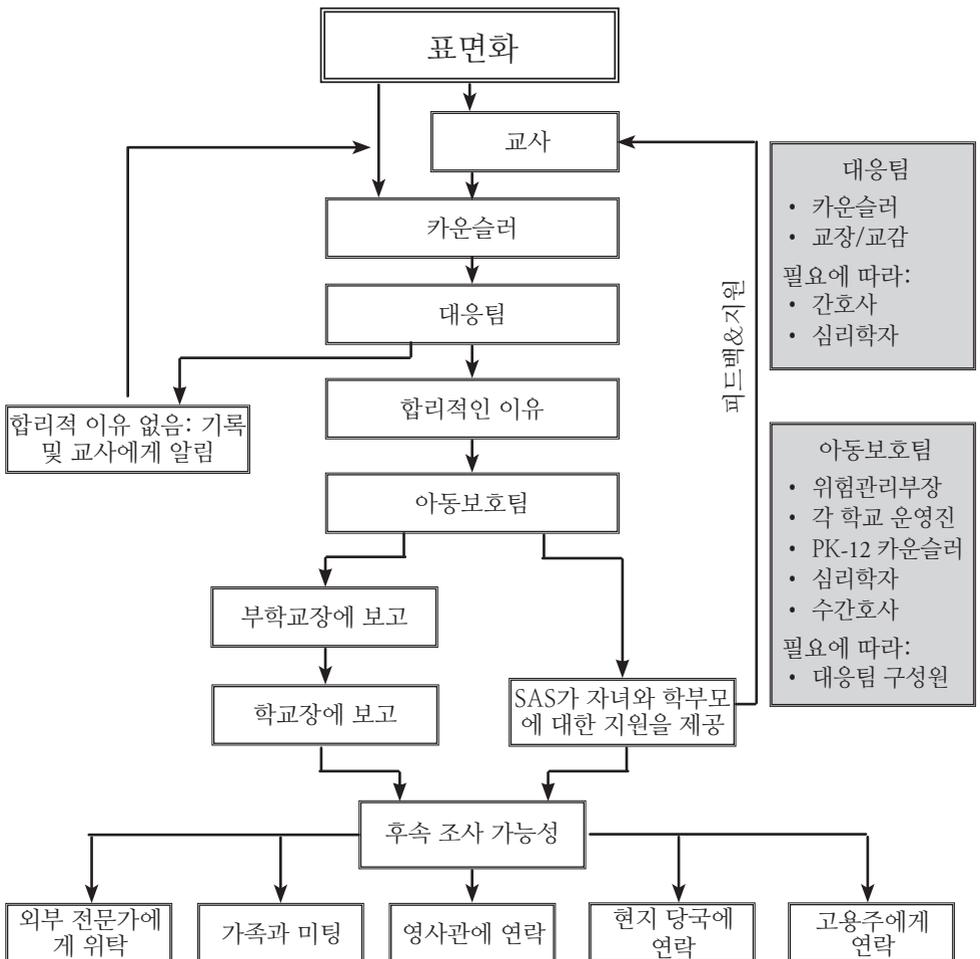
이러한 학대나 방치의 징후들은 교직원이 카운슬러에게 보고하는 지침으로서 사용이 될 것이며, 카운슬러는 그 케이스에 더 깊이 관심을 가져야 할 것인지 여부를 결정합니다. 보고는 아동이 학대나 방치를 당했다고 교직원이 믿을만한 합리적인 이유가 있을 때 이루어져야만 합니다. 모든 보고는 비밀에 부쳐집니다.

만약 학대나 방치로 의심되는 것이 보고된 후에는 어떻게 되는가?

아동 학대나 방치로 의심되는 이유가 있을 때 이 의심을 카운슬러나 교장에게 보고하는 것은 교직원의 책임입니다. 모든 케이스는 교장에게 통보됩니다. 아동 학대나 방치로 의심되는 케이스를 총장에게 보고하는 것이 교장의 책임입니다.

모든 직원들, 교사진과 경영진은 학대와 방치 사건을 보고하는 의무를 가지고 있습니다. 모든 SAS 고용인들은 또한 학대나 방치로 의심되는 것은 보고해야만 합니다. 모든 학대와 방치는 즉각적인 조치를 위해 48시간 이내에 카운슬러에게 보고되어야 합니다.

사건의 표면화 후에 따르는 절차들



보고 절차

Step 1: 정보 수집

아동이 학대 내용을 보고하거나, 학대가 일어나고 있음을 믿을만한 합리적인 이유가 있을 때, 교사는 48시간 이내, 해당 학년 담당 카운슬러로부터 자문을 구할 것입니다. 카운슬러는 학교의 대응팀에게 통지하고, 보고된 사건에 관한 정보를 수집하기 위한 일차적인 조치를 취할 것입니다. 대응팀은 학교 운영진, 카운슬러, 심리학자, 학교 간호사 및 교장이 적합하다고 생각하는 기타 다른 인물들로 구성될 것입니다. 이 모든 경우, 후속 조치들은 사실에 입각하여 정보가 기록되고 비밀보장이 엄격하게 유지되는 방식으로 행해질 것입니다. 다음 절차들이 사용될 것입니다.

1. 필요에 따라 교직원을 인터뷰하며 그 케이스에 관련된 정보를 기록한다.
2. 아동의 학교에서의 지난 행적을 검토해보기 위해 학교 직원의 의견을 구한다.
3. A) 만일 타당해 보인다면, 아동보호팀에게 보고를 전달한다. (2단계 조치로 이동할 것).
B) 만일 해당 내용이 입증되지 않았다면, 해당 사건을 파워스쿨의 카운슬러 로그에 기록한 후, 최초 보고자에게 업데이트된 상황을 알린다.



제 2단계: 학부모 상담

입수된 정보를 기반으로, 아동보호팀은 아동과 가족을 지원하기 위해 위한 행동계획이 마련될 것입니다. 다음과 같은 조치가 취해질 것입니다:

- 운영진 및 카운슬러 (그리고 필요하다고 생각되는 기타 다른 인원) 가 학부모와 만나, 학교의 우려를 표명하고, 아동보호규정을 재고한 다음, 행동계획을 수립한다.
- 교사, 카운슬러나 운영진이 해당 아동을 지속적으로 관찰한다.

가능한 후속 조치에는 다음 내용들이 포함됩니다:

- 해당 학생과 학부모를 외부 전문가 카운슬러에게 의뢰하고 정보를 학교 카운슬러에게 알릴 수 있도록 한다.
- 관련 사안에 대해 고용주와 접촉한다.
- 관련 가족의 국가 영사관의 자문을 얻는다.
- 학교 지정 법률 자문과 상담한다.
- 제 12대 전국 인민대표대회 제 18차 상설위원회에서 채택된 중국 가정폭력금지법에 따라, 현지 당국에 보고한다.

학대나 방치로 의심되는 대부분의 케이스는 학교 카운슬러에 의해 처리될 것이며, 다음과 같은 것들과 관련됩니다.

- 학생과 동료 학생과의 관계
- 집에서 아동을 훈육하는 것과 관련된 양육법
- 학생-학부모 관계
- 우울증, 낮은 자긍심, 비탄 등과 같은 정신 건강 문제

일부 케이스는 외부 전문가에 의뢰할 것입니다:

- 우울증, 정신병, 인격 분열, 자살 상상과 같은 정신 건강 이슈들

조사 및 외부의 도움을 필요로 하는 것으로 보고되는 케이스들:

- 심각하거나 지속적인 신체적 학대나 방치
- 성적 학대와 근친상간

가족이 학대를 멈추지 않거나 아동의 안전에 관한 우려가 남아있는 극단적인 경우에는 다음과 같이 보고될 수 있습니다:

- 관련 가족의 해당 국가의 영사관
- 관련 가족을 지원하는 고용주
- 현지 사법기관

Step 3: 후속 절차

보고되거나 입증된 아동 학대나 방치 케이스의 이후에는:

- 카운슬러는 아동과 가족에게 적절한 지도와 도움을 제공하기 위해 계속 연락을 취할 것입니다.
- 카운슬러는 아동의 선생님과 교장에게 지속적인 도움을 제공할 것입니다.
- 카운슬러는 교사가 사용할 자료와 전략을 제공할 것입니다.
- 카운슬러는 학교에서의 아동의 경과를 업데이트하기 위해 외부의 상담가와 연락을 유지할 것입니다.
- 운영진과 카운슬러는 후속 모임을 갖고 진행과정을 다시 보고하고 평가할 것입니다.

모든 관련 조사 문서들은 아동에 관한 기밀 파일에 보관될 것입니다. 이 기밀기록은 부모의 동의하에서만 공개됩니다. 만일 해당 아동이 지속적으로 위험에 노출된다고 학교가 믿을 수 있는 상황에서는 이에 대한 예외가 허용됩니다. 이러한 경우 SAS는 학생의 새로운 학교에 이런 잠재적인 학생의 안전에 관한 우려를 전달할 책임이 있습니다.

이사회 규정 8.90 세부항목 E

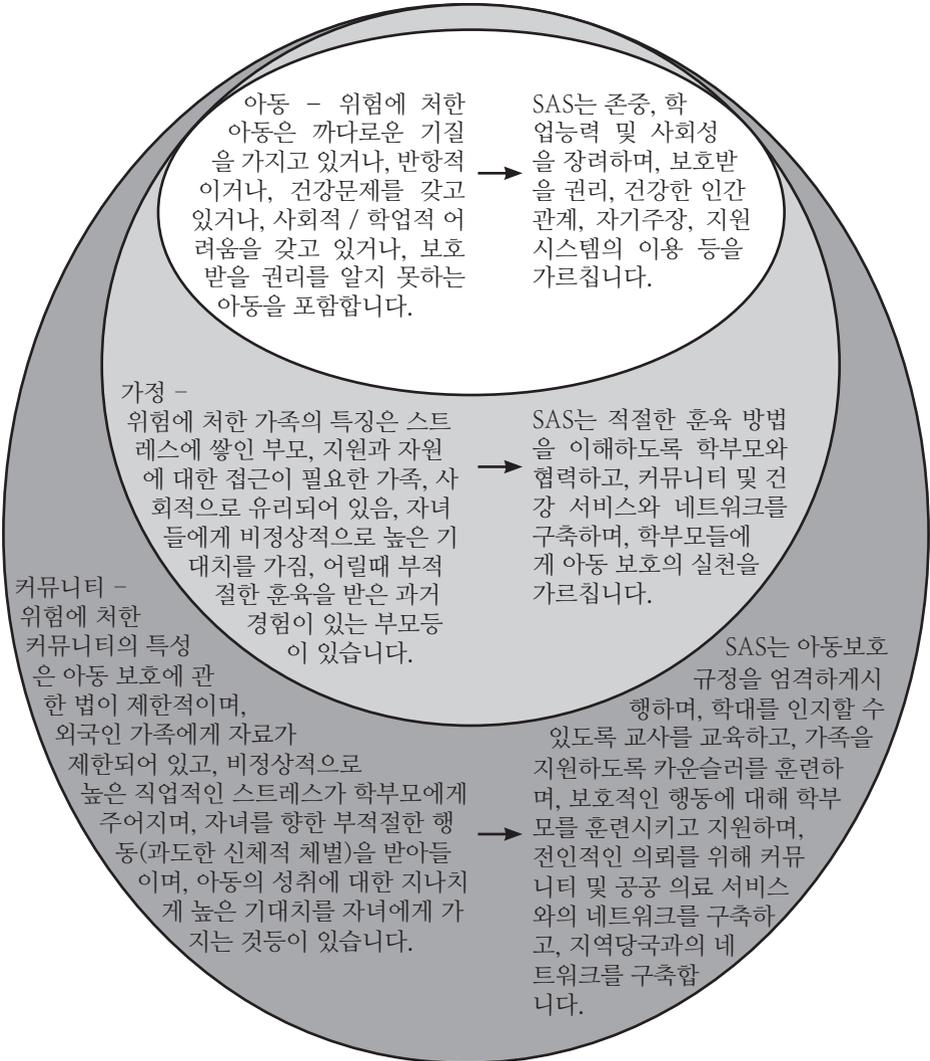
학대나 방치 혐의에 SAS 직원이나 교사가 연루되어 있을 경우에는, 학교 운영진은 직업 윤리 행동 준칙에 의거하여 이사회의 방침을 따를 것입니다.

이사회 규정 5.201



SAS의 아동 보호 규정은 아동, 가족, 커뮤니티 모두를 서포트합니다.

아동 학대는 아동, 가족 및 지역사회의 역학관계를 포함하는 다면적 문제입니다. 국제적인 커뮤니티 내에서 우리는 아동 학대가 발생하고 있고, 국제적 커뮤니티의 특정 요인들과 특징들이 해외에 거주하는 아동들이 더 학대에 노출되기 쉽게 만들며, 국제학교들이 관련 서비스 자원들과는 동떨어져있는 경향이 있으며, 따라서 우리가 우리 학생들과 그 가족들을 돌보아야한다는 것을 잘 알고 있습니다.



아동 보호 규정은 SAS에게 어떤 의미인가?

SAS는 모든 아동이 항상 존중받고 고귀하게 취급되도록 모든 아동들을 대하는 기준을 정의하고 있습니다.

아동들은 자신의 개성에 대한 법적, 윤리적 권리를 갖고 있으며, 그것이 보호되면 가족, 공동체, 국제사회의 요구에 부응할 능력을 갖추게 될 것입니다. SAS에 의해 정의된 아동 보호 기준은 모든 문화와 국제법을 망라하는 것입니다. 이러한 권리가 침해되었다고 믿을 만한 합리적인 이유가 있을 때, SAS는 그 권리를 회복하기 위한 모든 가능한 수단을 찾을 것입니다.

Pudong Campus

Shanghai Links Executive Community, 1600 Lingbai Road, Sanjiagang,
Pudong New Area, Shanghai, China 201201 Tel: 6221-1445, Fax: 5897-0011

Puxi Campus

258 Jinfeng Road, Huacao Town, Minhang District, Shanghai, China 201107
Tel: 6221-1445, Fax: 6221-1269

www.saschina.org